

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.03.2020**

- PL** **Szlifierka wysięgnikowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Teleskopická bruska**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Teleskopická brúska**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Ilgakotis šlifavimo įrankis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Slīpmašīna ar kātu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Falcsiszoló zsiráf**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Polizor cu braț**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Ausleger-Schleifmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

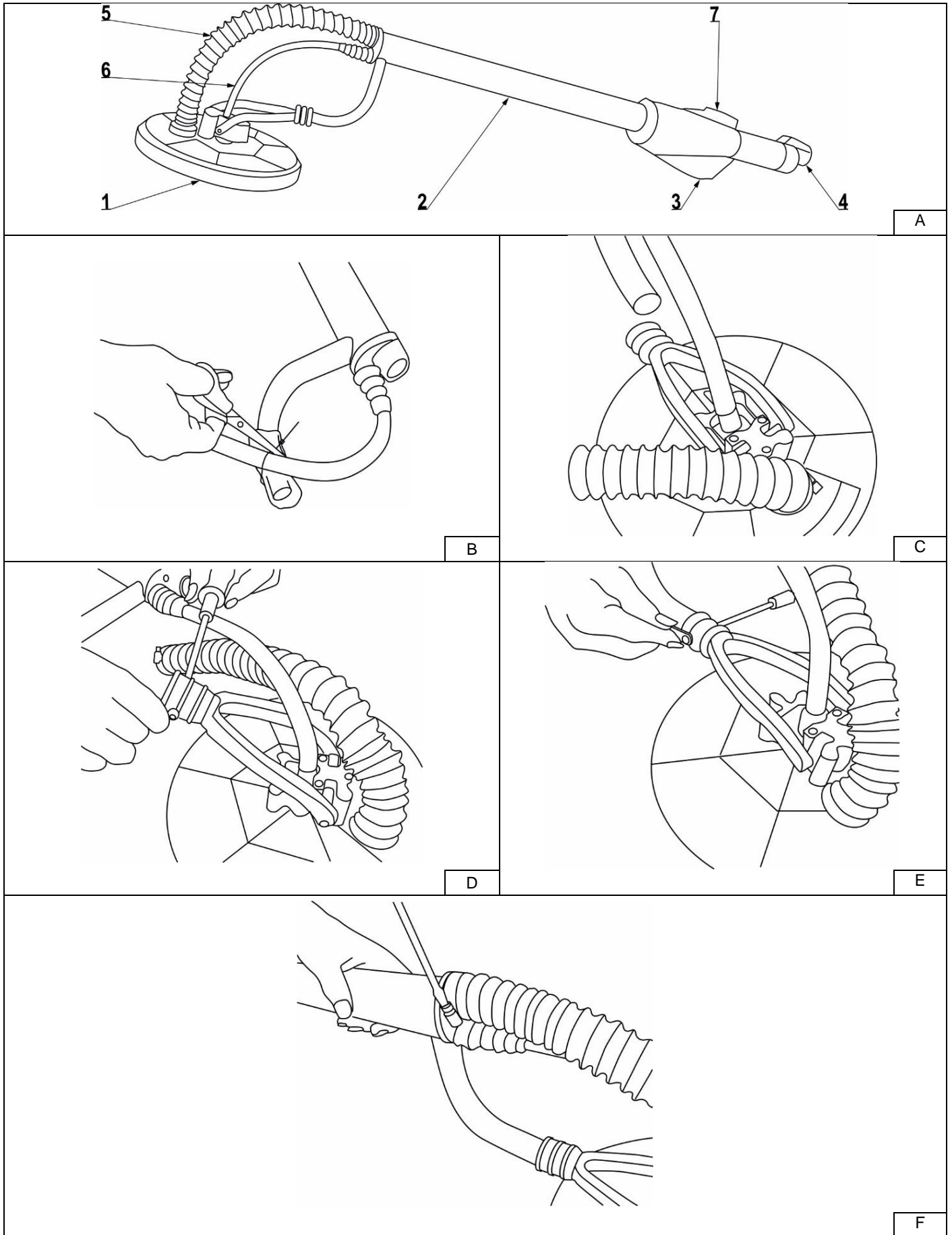
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

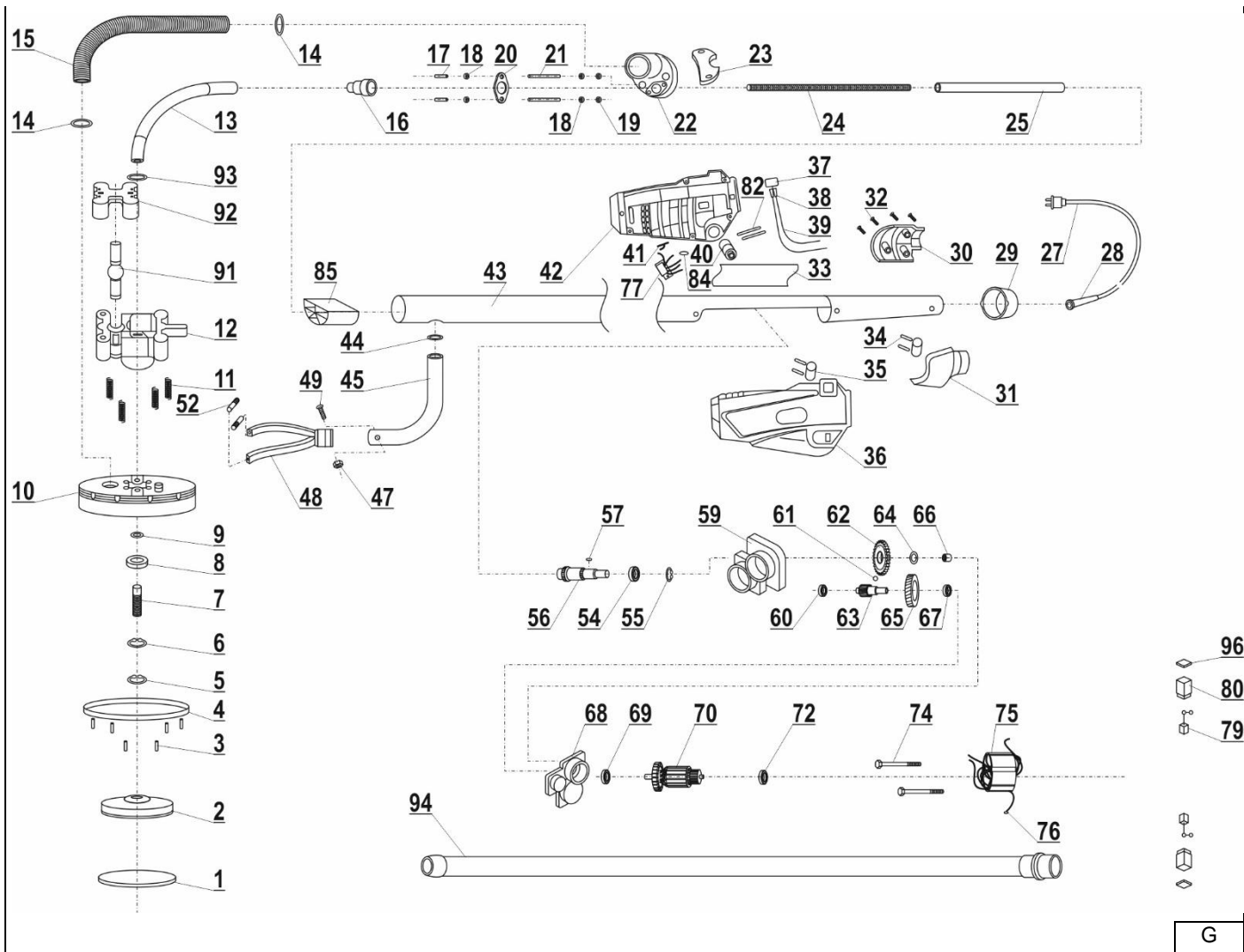
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki





Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: Atemschutzgeräte benutzen



Informacja: Średnica tarczy/ Informace: Průměr kotouče/ Informácia: Priemer kotúča / Informacija: Disko skersmuo / Informăcija: Diska diametrs / Információ: Korong átmérője / Informație: Diametrul discului / Information: Durchmesser



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informăcija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informăció: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das Gerät besitzt die zweite Klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użyciu.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Głowica szlifierska, 2. Wysięgnik szlifierki, 3. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej, 4. Gniazdo przyłączeniowe odkurzacza typu przemysłowego, 5. Przewód odpalający szlifierki, 6. Linka napędowa głowicy, 7. Włącznik szlifierki

3. Przeznaczenie urządzenia

Szliferka przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów gipsowo kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szliferki zastosowano system wysięgnikowy bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Podłączenie szliferki do odkurzacza typu przemysłowego pozwala znacznie ograniczyć rozprzestrzenianie się urobku w czasie pracy. Szliferka jest wyposażona w wysięgnik, pozwalający operatorowi na prowadzenie prac związanych ze szlifowaniem powierzchni ścian i sufitów w zasięgu do 3,0 - 3,5 m. Ruchoma (uchyłna) głowica maszyny pozwala na operowanie wysięgnikiem na dowolnej powierzchni ściany, sufitu czy nawet podłogi. Zastosowanie odpowiedniej ziarnistości papieru ściernego umożliwia usuwanie farb lub klejów z tynków i powierzchni metalowych. Szlifowane powierzchnie muszą być suche. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Nie należy pracować szliferką wysięgnikową bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Stosować jako system odprowadzania urobku odkurzacze przemysłowe przeznaczone do odprowadzania pyłu gipsowego. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń eksploatacyjnych producentów odkurzaczy oraz dobrać specjalne worki umożliwiające skuteczne i bezpieczne dla odkurzacza pochłanianie drobin pyłu gipsowego. Nie stosować odkurzaczy domowych z powodu możliwości ich zniszczenia drobinami pyłu gipsowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Tryb pracy S2 20 minut
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7748
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	710
Klasa ochronny	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP 20
Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]	1000-2100
Średnica krążka ściernego [mm]	225
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	79,9
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	90,9
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rekojeści	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s^2]	1,5
Waga urządzenia [kg]	5,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu urządzenia z opakowania fabrycznego i sprawdzeniu komplectacji oraz stanu urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (transportowych). Należy przystąpić do montażu głowicy szlifierskiej (Rys. B- F). W tym celu należy: Usunąć zabezpieczenia.

W aluminiowym gnieździe głowicy umieścić linkę wraz z pancernem. Dokręcić plastikowy talerz do momentu aż będzie wyczuwalny opór. Śrubokrętem krzyżakowym odkręcić śrubę mocującą blokując jednocześnie, kluczem płaskim, nakrętkę. Wsunąć aluminiowy wspornik w gniazdo wspornika głowicy, w taki sposób, aby otwór we wsporniku był w osi z otworami z gniazda.

Przygotowane połączenie skręcić. Założyć krótki przewód karbowany na króciec przyłączeniowy. Przewód zamocować cybantem. W tylnej części urządzenia jest króciec przyłączeniowy przeznaczony do połączenia przewodu ssącego odkurzacza przemysłowego. Poluzować nakrętkę króćca, wsunąć końcówkę węża i zaciągnąć poluzowaną wcześniej nakrętkę. Szliferka jest gotowa do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan zużycia krążków ściernych. Nie używać zużytych krążków. Urządzenie należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu).

Wyłącznik urządzenia znajduje się od góry na obudowie zespołu napędowego. Przycisk oznakowany ON służy do włączania urządzenia, przycisk oznakowany OFF służy do jej wyłączenia. W spodniej części obudowy zespołu napędowego znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej. Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeciona urządzenia w zakresie 1000 - 2100 obr/min. Na pokrętle znajdują się oznakowania od 1 - 5. Nastawienie pokrętła na pozycję oznakowaną 1 oznacza pracę przy 1000 obr/min, nastawienie na pozycję 5 oznacza pracę przy 2100 obr/min. Pozycje 2, 3 i 4 są wartościami pośrednimi i odpowiadają w przybliżeniu: pozycja 2 - 1250 obr/min, pozycja 3 - 1500 obr/min, pozycja 4 - 1750 obr/min. Nie pozostawiać urządzenia na biegu jałowym. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać urządzenia, nie pracować dłużej niż 20 min.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu krążka ściernego z obrabianą powierzchnią.

Uruchomić odkurzacz przemysłowy. Dobrać prędkość obrotową wrzeciona szliferki ustawiając pokrętłem regulacji odpowiednią prędkość. Włączyć przyłączoną do odkurzacza szliferkę wysięgnikową naciskając przycisk włącznika ON. Pozwolić by urządzenie osiągnęło pełne zadane obroty. Docisnąć lekko głowicę urządzenia do obrabianej powierzchni i płynnymi ruchami rozpocząć szlifowanie parokrotnie przechodząc przez ten sam punkt na obrabianej powierzchni. Należy pamiętać, że efekt końcowy procesu szlifowania w znacznej mierze jest uzależniony od ziarnistości użytkowanego krążka ściernego. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując krążki ściernie o ziarnistości 120 -240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości krążków do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej.

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygładzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybkooschnących powierzchni

Wymieniać krążki ściernie kiedy są zużyte. Zmieniać ziarnistość stosowanych krążków. Zaczynać pracę krążkami o większej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana krążka ściernego musi być dokonana przy odłączonej wtyczce szliferki od gniazdka zasilającego. W czasie pracy dociskać lekko szliferkę do obrabianej powierzchni. Tylko wtedy następuje prawidłowe odprowadzanie drobin urobku do odkurzacza. Przekrzywienie głowicy lub jej lekkie uniesienie natychmiast spowoduje wydostawanie się pyłu gipsowego do pomieszczenia, a nie pochłonięcie go przez system odprowadzania urobku. W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i maseczkę przeciwpylową. Kończąc szlifowanie zawsze najpierw odłączyć szliferkę naciskając przycisk wyłącznika oznaczony OFF, a dopiero po jej wyłączeniu odłączyć odkurzacz.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny maszyny. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy krążek ścierny nie jest wyeksploatowany. Dbać o czystość maszyny, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchując szliferkę sprężonym powietrzem.

Okresowo zlecać kontrolę stanu szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

Wymiana linki napędowej

Przed przystąpieniem do wymiany linki napędowej, należy upewnić się czy pancerz elastyczny nie jest uszkodzony mechanicznie lub czy nie znajdują się w nim pozostałości uszkodzonej linki. Należy sprawdzić stan gumowego oringu, znajdujące się na gwintowanej części pancerza.

W celu wymiany linki napędowej należy wykonać następujące czynności. Poluzować opaskę zaciskową znajdującą się w dolnej części przewodu pyłowego, zsunąć osłonę gumową, odkręcić dwa wkręty mocujące podkładkę specjalną, wyjąć pancerz z kształtki, a drugi koniec wykręcić z korpusu wrzeciona, usunąć uszkodzoną linkę. Montując nową linkę należy wkręcić pancerz elastyczny w korpus wrzeciona, wsunąć nową linkę do oporu w pancerz, pokręcić tarczę szlifierki tak by końcówka linki wskoczyła w gniazdo osi napędowej, drugi koniec linki wsunąć w osłonę linki i umieścić we wrzecionie także obracając tarczą szlifierki, przykręcić podkładkę specjalną dwoma zdemontowanymi wcześniej wkrętami, nasunąć osłonę gumową na podkładkę specjalną, nałożyć przewód pyłowy na kształtkę mocującą pancerz, zacisnąć opaskę zaciskową. Wymianę linki wykorzystać do nasmarowania linki i wnętrza pancerza (po jego uprzednim wyczyszczeniu) smarem np. ŁT4. Szlifierkę należy przemywać oczyszczoną z pyłu gipsowego w miejscu suchym, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo odłączyć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie podłączać do sieci jedynie na czas pracy.

11. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria i części zamienne

Dla wygodniejszej pracy polecamy uchwyt pomocniczy o nr. kat. DED77481. Ze względów eksploatacyjnych do zastosowania w szlifierce wysięgnikowej zalecane są tarcze o średnicy 225-230 mm. Polecamy krążki papieru ściernego DEDRA o różnej ziarnistości. Posiadają one następujące numery katalogowe: gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. Zalecamy również krążki ściernie siatkowe DEDRA. Charakteryzują się one większą żywotnością lecz oferują niższą precyzję w porównaniu z papierem ściernym. Nr. katalogowe: gr. 80 - DED7749S1, gr. 100 - DED7749S2, gr. 120 - DED7749S3, gr. 180 - DED7749S5. Linka napędowa posiada numer katalogowy XDED7748.24. Szczotki XDED7748.79/YSGOO2. Tarcza mocująca, numer katalogowy XDED7749.02. Pancerz linki, nr kat. XDED7749.87

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający.
	Przewód zasilający jest uszkodzony	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty krążek ścierny	Wymienić krążek ścierny na nowy

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka wysięgnikowa – 1 szt., 2. Komplet krążków papieru ściernego – 6 szt., 3. Dwufunkcyjny wkrętak płasko krzyżakowy – 1 szt., 4. Komplet dwóch adaptorów – 1 szt., 5. Przewód elastyczny – 1 szt., 6. Zapasowa linka napędowa – 1 szt., 7. Szczotki elektrografitowe

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzielił dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7748 (Rys. G)

Numer	Nazwa części
2	Tarcza
4	Osiłona przeciwpyłowa
5	Pierścień osadczy
6	Pierścień osadczy fi28
7	Oś napędowa
8	Łożysko 6001
10	Osiłona tarczy
11	Sprężyna
12	Korpus wrzeciona
13	Pancerz elastyczny linki
15	Przewód pyłowy
16	Osiłona gumowa
20	Podkładka specjalna
22	Kształtka mocująca pancerz
24	Linka napędowa
25	Osiłona linki
27	Przewód zasilający
28	Odgiętka(osłonka gumowa) przewodu prądowego
30	Osiłona lewa
31	Osiłona prawa
37	Włącznik JIA BEN
40	Regulator prędkości obrotowej
45	Wspornik ramienia
48	Ramię głowicy
52	Sworzeń gwintowany
56	Wrzeciono
59	Obudowa głowicy
62	Koło zębate odbiocze (zęby poste)
63	Wałek uzębiony
65	Koło zębate (zęby skośne)
68	Korpus przekładni
69	Łożysko 608
70	Wirnik (38mm)
71	Wirnik (36mm)
72	Łożysko 607
75	Stojan 38mm
77	Płytki z kondensatorem
79	Szczotka elektrografitowa
80	Szczotkotrzymacz
90	Silnik elektryczny
91	Przegub kulowy
92	Pokrywa korpusu
93	Oring
94	Wąż 4,5m
95	Opakowanie jednostkowe (karton/kolor)
96	Zaślepka szczotkotrzymacza

Karta gwarancyjna
na

Szlifierka wysięgnikowa

Nr katalogowy: DED7748 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka wysięgnikowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Szczotki elektrografitowe, linka napędowa	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekażał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Brusná hlava, 2. Rameno brusky, 3. Otočený regulátor rychlosti otáček, 4. Připojovací zásuvka průmyslového vysavače, 5. Odsávací hadice brusky, 6. Hnací lanko hlavy, 7. Spínač brusky

3. Určení nástroje

Bruska je zařízení navrženo pro broušení stěn a sádrokartonových stropů pokrytých sádrovou vrstvou. V konstrukci brusky se nachází odsávací systém. Připojení brusky k průmyslovému vysavači umožňuje značně omezit šíření prachu při práci se zařízením. Bruska je vybavena ramenem, díky němuž můžete provádět broušení stěn a stropů v dosahu až 3–3,5 m. Pohyblivá (sklopná) hlava stroje umožňuje práci s ramenem na libovolném povrchu stěny, stropu nebo podlahy. Použití brusného papíru s vhodnou zrnitostí umožňuje odstraňovat barvy nebo lepidla z omítek a kovových povrchů. Broušené povrchy musí být suché. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". S bruskou nepracujte bez připojeného systému odsávání prachu. Jako systém pro odsávání prachu používejte průmyslové vysavače určené pro odsávání sádrového prachu. Bezpodmínečně dodržujte provozní pokyny výrobců vysavačů a vybírejte speciální sáčky umožňující účinné a bezpečné pro vysavač pohlcování částic sádrového prachu. Poradte se s prodejcem. Nepoužívejte domácí vysavače z důvodu možného zničení částicemi sádrového prachu. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Režim provozu S2 20 minut

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7748
Elektromotor	jednofázový komutátor
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	710
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP 20
Rychlost otáčení hlavy [obr/min]	1000-2100
Průměr brusného kotouče [mm]	225
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku L _{pA} [dB(A)]	79,9
Nejistota měření (K _{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku L _{WA} [dB(A)]	90,9
Nejistota měření (K _{WA}) [dB(A)]	3
Maximální hladina vibrací na rukojeti	<2,5
Nejistota měření [m/s ²]	1,5
Závaž [kg]	5,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po vyjmutí zařízení z originálního obalu a kontrole úplnosti (bod 12 návodu k obsluze) a stavu zařízení z hlediska mechanického (při přepravě) poškození vyberte a smontujte (podle bodu 10 návodu k obsluze) vhodnou brusnou hlavu a brusný papír s příslušnou zrnitostí. Než začnete pracovat, namontujte na brusku brusnou hlavu (viz fot. B–F). Za tímto účelem proveďte: Odstraňte pojistky. Do hliníkového otvoru hlavy vložte lanko s pancířem. Plastový talíř utáhněte do okamžiku, až ucítíte odpor. Křížovým šroubovákem vyšroubujte upevňovací šroub a zároveň přidržujte plochým klíčem matici. Zasuňte hliníkovou vzpěru do otvoru vzpěry hlavy tak, aby se otvor čepu překrýval s otvory ložiska. Připravený spoj sešroubujte. Nasadte krátkou drážkovanou hadici na přípojovací hrdlo. Hadici připevněte zděří. V zadní části ramene stroje je přípojovací nátrubek pro připojení sací hadice průmyslového vysavače. Povolte matici nátrubku, zasuňte koncovku hadice a přitlačte dříve povolenou matici. Bruska je připravena k práci.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedenou v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700-1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využití prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo vadnými brusnými kotouči. Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu). Přepínač stroje je umístěn v horní části krytu hnací jednotky. Tlačítko označené ON slouží pro zapnutí stroje, tlačítko označené OFF slouží pro jeho zastavení. Ve spodní části krytu hnací jednotky je umístěn otočný regulátor rychlosti otáček.

Umožňuje operátorovi plynule regulovat rychlost otáčení vřetena stroje v rozsahu 1000–2100 ot/min. Na regulátoru se nachází označení 1–5. Nastavení regulátoru do polohy označené 1 znamená práci s 1000 ot/min, nastavení do polohy 5 znamená práci při 2100 ot/min. Polohy 2, 3 a 4 jsou střední hodnoty a odpovídají přibližně: poloha 2 – 1250 ot/min, poloha 3 – 1500 ot/min, poloha 4 – 1750 ot/min. Stroj nenechávejte běžet naprázdno. Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte, nepracujte nepřetržitě déle než 20 min.

9. Použití nástroje

POZOR Stroj nikdy nezapínejte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu.

Zapněte průmyslový vysavač. Vyberte rychlost otáček vřetena brusky tak, že nastavíte otočným regulátorem vhodnou rychlost. Zapněte připojenou k vysavači ramenovou brusku tak, že stisknete tlačítko přepínače ON. Nechte stroj dosáhnout zadaných otáček. Hlavu stroje lehce přitlačte k obráběnému povrchu a plynulými pohyby začněte brousit, vícekrát přecházejte stejným bodem obráběného povrchu. Pamatujte na to, že konečný výsledek broušení ve značné míře závisí na zrnitosti používaného brusného kotouče. Nejlepších výsledků broušení suchých sádrokartonových povrchů můžete dosáhnout brusnými kotouči se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme příkladový výběr zrnitostí kotoučů pro druh prováděné operace broušení.

Zrnitost	Určení
40	K odstraňování značných nerovností povrchu
60	K odstraňování drobnějších nerovností
80	K odstraňování barev a lepidel
100	K vyhlazování
120	K hrubému broušení
150-180	K broušení
240	K broušení rychleschnoucích povrchů

Měňte opotřebované brusné kotouče. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začíněte s kotouči s nejnižší zrnitostí a končete s jemným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte s vytaženou zástrčkou brusky ze síťové zásuvky. Při práci brusku lehce přitlačujte k obráběnému povrchu. Pouze tehdy jsou správně odsávány částice prachu do vysavače. Naklopení hlavy nebo její lehké nadzvednutí způsobí okamžitě únik sádrového prachu do místnosti, a nikoli jeho pohlcení systémem nasávání prachu. Při práci používejte ochranné brýle a protiprachovou masku. Díky trojúhelníkové oscilační hlavě můžete brousit rohy a jiné, těžce dostupné povrchy. Abyste vyměnili Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku stisknutím tlačítka přepínače OFF a teprve pak vypněte vysavač.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda brusný kotouč není opotřebený. Vždy pracujte s funkčními kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláště pozornost věnujte čištění vstupních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte přefoukáním brusky stlačeným vzduchem.

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, bezpodmínečně je vyměňte za nové.

Výměna startovacího lanka

Před zahájením výměny startovacího lanka se ujistěte, že pružný pancíř není mechanicky poškozen nebo se v něm nenacházejí zbytky poškozeného lanka. Zkontrolujte stav gumového o-ringu, umístěného na závitové části pancíře. Abyste vyměnili startovací lanko, proveďte následující činnosti (v závorce čísla dílů z technického výkresu): Povolte upínací pásku umístěnou ve spodní části prachové hadice, stáhněte gumovou ochranu, vyšroubujte dva vruty připevňující speciální podložku, vyjměte pancíř z tvarovky a druhý konec vyšroubujte z těla vřetena a odstraňte poškozené lanko. Při montáži nového lanka zašroubujte pružný pancíř do těla vřetena, zasuňte nové lanko do pancíře nadoraz, otočte talíř brusky tak, aby konec lanka zapadl do otvoru hnací hřídele, druhý konec lanka vsuňte do kytu lanka a vložte do vřetena, přitom otáčejte talířem brusky, přišroubujte speciální podložku dvěma dříve vyšroubovanými vruty, nasuňte gumovou ochranu na speciální podložku, nasadte prachovou hadici na tvarovku připevňující pancíř, upevněte upínací objímku. Výměnu lanka využijte pro namazání lanka a vnitřku pancíře (po jeho předchozím vyčištění) mazivem, např. LT4. Brusku uchovávejte vyčištěnou od sádrového prachu na suchém místě, chráněném proti vlhkosti. Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj připojujte k síti pouze po dobu práce.

11. Náhradní díly a příslušenství

Doporučené příslušenství a náhradní díly

Pro pohodlnější práci doporučujeme pomocný úchyt s kat. č. DED77481. Z provozních důvodů se doporučují pro ramenovou brusku kotouče o průměru 225–230 mm. Doporučujeme kotouče s brusným papírem DEDRA s různou zrnitostí. Mají následující katalogová čísla: tl. 60 – DED77490, tl. 80 – DED77491, tl. 100 – DED77492, tl. 120 – DED77493, tl. 150 – DED77494, tl. 180 – DED77495, tl. 240 – DED77496. Doporučujeme také brusné kotouče DEDRA s povrchovou úpravou new-age. Vyznačují se delší životností, ale nabízejí nižší přesnost v porovnání s brusným papírem. Katalogová č.: tl. 80 – DED7749S1, tl. 100 – DED7749S2, tl. 120 – DED7749S3, tl. 180 – DED7749S5. Kabel pohonu má číslo dílu XDED7748.24. Štětky XDED7748.79 / YSGOO2. Montážní kotouč, katalogové číslo XDED7749.02. Kabelová zbroj, kat. č. XDED7749.87

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamovaný zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu patří uživateli).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

13. Výbava nástroje

1. Ramenová bruska 1 ks, 2. Sada kotoučů s brusným papírem 6 ks, 3. Univerzální plochý a křížový šroubovák, 4. Sada dvou adaptérů, 5. Pružná hadice, 6. Náhradní startovací lanko, 7. elektrografitové kartáče

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Teleskopická bruska

Katalogové číslo: DED7748 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Teleskopická bruska	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
elektrografitové kartáče, hnací kabel	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom **⚠** a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Brúsna hlava, 2. Teleskopické rameno, 3. Ovládacie koliesko uhlovej rýchlosti, 4. Otvor na pripojenie priemyselného vysávača, 5. Odsávacia trubica brúsky, 6. Hnacie lanko brúsky, 7. Zapínač brúsky

3. Určenie zariadenia

Brúska je zariadenie navrhnuté na brúsenie stien a stropov pokrytých sadrovou stierkou. V konštrukcii brúsky je použitý odsávací systém. Brúska sa môže pripojiť k priemyselnému vysávaču, čo umožňuje výrazne obmedziť prášenie sutiny počas brúsenia. Brúska má teleskopické rameno, čo operátorovi umožňuje vykonávať práce, tzn. brúsiť povrchy stien a stropov, v rozpätí od 3,0 do 5,0 m. Pohyblivá (sklopiteľná) hlava zariadenia umožňuje pomocou teleskopického ramena brúsiť ľubovoľný povrch steny, stropu, či dokonca aj podlahy. Použitím brúsneho papiera s príslušnou drsnosťou môžete odstraňovať povlaky farieb alebo lepidiel z omietok a z kovových povrchov. Brúsený povrch musí byť suchý. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Teleskopická brúska sa nesmie používať bez pripojenia k systému odvádzania sutiny. Na odvádzanie sutiny sa môžu používať iba priemyselné vysávače určené na odsávanie sadrového prachu. Bezpodmienečne dodržiava prevádzkové pokyny a odporúčania výrobcov vysávačov, a používajte náležité vrecia umožňujúce skutočne a pre vysávač bezpečne zachytávať častice sadrového prachu. Poradte sa predajcu. Nepoužívajte domáce vysávače, pretože častice sadrového prachu ich môžu zničiť. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Režim práce S2 20 minút

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. Technické údaje

Model	DED7748
Elektrický motor	Jednofázový komutátorový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	710
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IP 20
Rýchlosť otáčania hlavy [obr/min]	1000-2100
Priemer brúsneho kotúča [mm]	225
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	79,9
Neistota merania (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	90,9
Neistota merania (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maximálna úroveň vibrácií na rukoväti	<2,5
neistota merania K [m/s^2]	1,5
závažia [kg]	5,5

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_w , a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné sluchadlá na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach

prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie najprv vyberte z továrenského balenia, skontrolujte, či je kompletné (12. bod užívateľskej príručky), overte technický stav zariadenia, či sa mechanicky nepoškodilo (počas prepravy). Následne vyberte a namontujte (podľa 10. bodu užívateľskej príručky) požadovanú brúsnu hlavu a brúsny papier s vhodnou zrnitosťou. Predtým, než začnete brúsku používať, namontujte brúsnu hlavu (pozri obr. B - F). Postupujte nasledovne: Odstráňte všetky zabezpečenia. Do hliníkového lôžka hlavy vložte lanko spolu s pancierovou hadičkou. Plastový tanier dotiahnite, až kým nebudete cítiť značný odpor. Křížovým skrutkovačom odskrutkujte upevňujúcu skrutku a súčasne plochým kľúčom zablokujte maticu. Do lôžka vzpery hlavy vsuňte hliníkovú vzperu takým spôsobom, aby sa otvor vo vzpere nachádzal v osi s otvormi v lôžku. Pripravené spojenie zoskrutkujte. Na prípojné hrdlo založte krátku drážkovanú trubicu. Trubicu upevnite strmeňom. V zadnej časti teleskopického ramena zariadenia je prípojné hrdlo určené na pripájanie sacej trubice priemyselného vysávača. Uvoľnite maticu hrdla, zastrčte koncovku trubice a zatlačte skôr uvoľnenú maticu. Brúska je pripravená na použitie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadovaný (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kruhov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné. Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať opracovávaného povrchu steny, stropu). Vypínač zariadenia je umiestnený na vrchnej strane pláštá hnacej jednotky. Tlačidlo označené „ON“ je určené na spúšťanie zariadenia, tlačidlo označené „OFF“ je určené na zastavovanie zariadenia. V dolnej časti pláštá hnacej jednotky je umiestnené ovládacie koliesko uhlovej rýchlosti. Operátorovi umožňuje plynulo nastavovať uhlovú rýchlosť vretena zariadenia v rozpätí 1000 – 2100 ot/min. Na koliesku sú umiestnené označenia od 1 do 5. Poloha označená znakom 1 znamená prácu pri 1000 ot/min., poloha označená znakom 5 znamená prácu pri 2100 ot/min. Polohy 2, 3 a 4 sú prostredné hodnoty, a majú približne nasledujúce hodnoty: poloha 2 – 1250 ot/min., poloha 3 – 1500 ot/min., poloha 4 – 1750 ot/min. Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažujte, nepracujte vkuse dlhšie ako 20 min.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Spustíte priemyselný vysávač. Ovládacím kolieskom nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Spustíte teleskopickú brúsku pripojenú k vysávaču stlačením tlačidla zapínača (presuňte na polohu ON). Počkajte, kým stroj dosiahne nastavenú rýchlosť. Hlavu stroja jemne pritlačte k opracovávanému povrchu a plynulými pohybmi začnite brúsenie, po jednom mieste opracovávaného povrchu prejdite niekoľkokrát. Pripomíname, že finálny efekt brúsenia vo veľkej miere závisí od zrnitosti použitého brúsneho kruhu. Najlepšie efekty brúsenia suchých sadrových povrchov sa dosahujú použitím brúsnych kruhov so zrnitosťou 120 až 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti brúsnych kruhov podľa typu vykonávaného brúsenia.

Zrnitosť	Určenie
40	Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu
60	Na odstraňovanie menších nerovností povrchu
80	Na odstraňovanie farieb a lepidiel
100	Na vyhladzovanie
120	Na vstupné brúsenie
150-180	Na brúsenie
240	Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov

Keď sa brúsny kruh opotrebuje, vymeňte ho. Meňte zrnitosť používaných kruhov. Prácu začnite s kruhmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnami. Pri výmene brúsnych kruhov brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce, tzn. brúsenia, brúsku jemne pritlačte k opracovávanému povrchu. Iba vtedy sa vznikajúca sutina náležite odvádza do vysávača. Ak sa hlavička nakloní alebo keď je trochu zdvihnutá, vznikajúca sadrová sutina začne okamžite unikať do miestnosti, a systém odvádzania sutiny ju nedokáže odsáť. Počas práce používajte ochranné okuliare a

protiprachovú masku. Vďaka oscilačnej trojuholníkovej hlave sa dajú opracovávať rohy a iné ťažko dostupné povrchy. Keď skončíte brúsenie, brúsku vždy najprv vypnite stlačením tlačidla označeného „OFF“, a až potom vypnite pripojený vysávač.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsný kruh nie je opotrebovaný. Vždy používajte iba funkčné. Dbajte o to, aby bol stroj náležite čistý, predovšetkým čistite vstupné priechody motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefukujúc brúsku.

Kontrolujte stav uhlíkových zberačov. Ak sa počas preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, bezpodmienečne ich vymeňte na nové.

Výmena hnacieho lanka

Predtým, než začnete vymieňať hnacie lanko skontrolujte, či nie je mechanicky poškodená elastická pancierová hadička, a či sa v nej nenachádzajú zvyšky poškodeného lanka. Skontrolujte stav gumového o-kružka, ktorý je na závitovej časti pancierovej hadičky. Postup výmeny hnacieho lanka (v zátvorkách čísla dielov na schematicom nákrese): Povoľte viazaciú pásku, ktorá je v dolnej časti odsávacej trubice, zosunúť gumový kryt, odskrutkujte dve skrutky upevňujúce špeciálnu podložku, vyberte pancierovú hadičku z tvarovky a druhý koniec vyskrutkujte z korpusu vretena, odstráňte poškodené lanko. Pri montáži nového lanka zaskrutkujte elastickú pancierovú hadičku do korpusu vretena, do pancierovej hadičky vsuňte až dokonca nové lanko, pokrúťte kotúč brúsky tak, aby koncovka lanka zapadla do lôžka hnacej hriadele, druhý koniec lanka vsuňte do krytu lanka a vložte do vretena otáčaním kotúča brúsky, dvoma skrutkami, ktoré ste predtým vyskrutkovali, upevnite špeciálnu podložku, na špeciálnu podložku nasuňte gumový kryt, na tvarovku upevňujúcu pancierovú hadičku založte odsávaciú trubicu, zatiahnite viazaciú pásku. Výmenu lanka využite na namazanie lanka ako aj vnútra pancierovej hadičky (najprv ju náležite vyčistíte) vhodným mazivom, napr. LT4. Brúsku pred uchovávaním očistite od sadrového prachu, skladujte na suchom mieste, chránenom pred prístupom vlhkosti. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Zariadenie pripájajte k el. napätiu iba počas vykonávania práce.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo a náhradné diely

Pre pohodlnejšiu prácu odporúčame pomocnú rúčku s kat. č. DED77481. Z prevádzkových dôvodov odporúčame, aby ste v teleskopickkej brúske používali kotúče s priemerom 225 – 230 mm. Odporúčame brúsne kruhy DEDRA s rôznou zrnitosťou. Majú nasledujúce katalógové čísla: hrúbka 60 - DED77490, hrúbka 80 - DED77491, hrúbka 100 - DED77492, hrúbka 120 - DED77493, hrúbka 150 - DED77494, hrúbka 180 - DED77495, hrúbka 240 - DED77496.

Odporúčame tiež mriežkové brúsne kruhy DEDRA. Na jednej strane majú dlhšiu životnosť, ale na druhej strane sú v porovnaní s brúsnym papierom menej precízne. Katalógové č.: hrúbka 80 - DED7749S1, hrúbka 100 - DED7749S2, hrúbka 120 - DED7749S3, hrúbka 180 - DED7749S5. Hnací kábel má číslo dielu XDED7748.24. Štetce XDED7748.79 / YSGO02. Montážny disk, katalógové číslo XDED7749.02. Kabelové pancierovanie, kat. Č. XDED7749.87

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefukajte stlačeným vzduchom.

Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.
----------------------------------	--------------------------------	------------------------------------

13. Kompletizácia zariadenia

1. Teleskopická brúska, 2. Komplet brúsných kruhov (6 ks), 3. Dvojfunkčný plocho-krížový skrutkovač, 4. Komplet dvoch adaptérov, 5. Pružný kábel; 6. Náhradné hnacie lanko, 7. elektrografitové kefy

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Teleskopická brúska

Katalógové č. : DED7748 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Teleskopická brúska	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
elektrografitové kefy, hnací kábel	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamčná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠️ instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Šlifavimo galva, 2. Šlifukočio kotas, 3. Greičio reguliavimo rankena, 4. Pramoninio dulkių siurblio pajungimo lizdas, 5. Šlifukočio dulkių nusiurbimo žarna, 6. Galvos trosas, 7. Šlifukočio jungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Šlifukočlis – tai produktas, suprojektuotas sienų ir gipso kartono lubų padengtų gipsiniu glaistu šlifavimui. Šlifukočio konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiurbimo sistema. Pajungiant šlifukočį prie pramoninio dulkių siurblio leidžia žymiai sumažinti dulkių sklidimą darbo metu. Šlifukočlis turi ilgą kotą, leidžiantį operatoriui šlifuoti sienų ir lubų paviršius 3,0-3,5 m nuotolyje. Judanti įrankio galva leidžia dirbti bet kuriame sienos, lubų ar net grindų paviršiuje. Tinkamo grūdėtumo švitrinio popieriaus naudojimas leidžia šalinti dažų arba klijų sluoksnius nuo tinkų ir metalinių paviršių. Šlifuojami paviršiai turi būti sausi. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistųjų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Nerekomenduojama dirbti su ilgakočiu šlifukočiu, kai prie jo nėra pajungta dulkių šalinimo sistema. Kaip dulkių šalinimo sistema reikia naudoti pramoninius dulkių siurblius, pritaikytus gipso dulkių šalinimui. Reikia besąlygiškai laikytis dulkių siurblių gamintojų nurodymų ir naudoti specialius maišus, leidžiančius efektyviai ir saugiai dulkių siurbliui šalinti gipso dulkes. Paskonsultuoti su pardavėju. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, nes gipso dulkės juos sugadins. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Darbo režimas S2 20 minučių.
Prietaisą galima naudoti tiktai uždaramose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7748
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio vardinė galia [W]	710
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IP 20
Galvos sukimosi greitis [obr/min]	1000-2100
Šlifavimo disko skersmuo [mm]	225
Skleidžiamas triukšmas	
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	79,9
Matavimo neapibrėžtis (K_{pA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	90,9
Matavimo neapibrėžtis (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maksimalus vibracijų lygis ant rankenos	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s ²]	1,5
svoris [kg]	5,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1i pateikta lentelėje. Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatyto būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus įrenginį iš įpakavimo ir patikrinus komplektavimą (Naudojimo instrukcijos 12 punktą) bei įrenginio būklę, ar nėra mechaninių, transporto metu atsiradusių pažeidimų, pasirinkti ir sumontuoti (pagal Naudojimo instrukcijos 10 punkto nurodymus) atitinkamą šlifavimo galvą ir atitinkamo grūdėtumo švitrinį popierių. Prieš pradėdami darbą su šlifukočiu reikia pritvirtinti šlifukočio padą (žiūr. nuotr. B - F). Tam reikia: Nuimti apsaugas. Galvos aliuminio lizde patalpinti trosą su apsauga. Užsukti plastikinę lėkštę, kol pasijus pasipriešinimas. Kryžiniu atskutu atsukti tvirtinimo varžtą tuo pačiu metu plokščiu raktu atblokuojant varžtą. Įdėti aliuminio kronšteiną į galvos kronšteino lizdą taip, kad skylutė kronštaine atitiktų lizdo skylutes. Susukti paruoštą sujungimą. Uždėti trumpą

gofruotą žarną ant jungties. Sutvirtinti „U“ tipo varžtu. Galinėje koto dalyje yra jungtis pramoninio dulkių siurblio žarnai. Atpalaiduoti jungties veržlę, įdėti žarnos antgalį ir užsukti ankščiau atsuktą veržlę. Šlifukoelis yra paruoštas darbui.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700+1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti, jei jie susidėvėjo arba yra netinkamos būklės. Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamo sienos, lubų paviršiaus). Įrenginio jungiklis yra viršuje ant pavaros korpuso. Mygtukas su žyma „ON“ skirtas įjungti įrenginį, mygtukas su žyma „OFF“ išjungia jį.

Apatinėje pavaros korpuso dalyje yra greičio reguliavimo rankena. Ji leidžia operatoriui tolygiai reguliuoti sukimosi greitį nuo 1000 iki 2100 sūk./min. Ant reguliatoriaus yra žymos nuo 1 iki 5. Pozicija pažymėta „1“ reiškia darbą 1000 sūk./min. greičiu, pozicija „5“ reiškia darbą 2100 sūk./min. greičiu. Pozicijos 2, 3 ir 4 yra vidutinės ir maždaug atitinka: pozicija 2 - 1250 sūk./min., pozicija 3 - 1500 sūk./min., pozicija 4 - 1750 sūk./min. Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrenginio, nedirbti be pertraukos ilgiau nei 20 min.

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbama paviršius.

Įjungti pramoninį dulkių siurbį. Greičio reguliatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifukoelio sukimosi greitį. Įjungti pajungta prie dulkių siurblio ilgakojį šlifukoelį paspaudžiant jungiklio mygtuką „ON“. Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Lengvai paspausti galvą ir tolygiais judesiais pradėti šlifavimą kelis kartus šlifuojant tą patį paviršiaus tašką. Reikia žinoti, kad galutinis šlifavimo proceso rezultatas labai priklauso nuo naudojamo abrazyvinio disko grūdėtumo. Šlifuojant sausos gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms.

Grūdėtumas	Paskirtis
40	Šalinti didelius paviršiaus nelygumus
60	Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus
80	Šalinti dažus ir kljus
100	Lyginimas
120	Pradinis šlifavimas
150-180	Šlifavimas
240	Greitai džiūstančių paviršių šlifavimas

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su itin smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifukoelio laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės. Darbo metu švelniai prispausti šlifukoelį prie apdirbamo paviršiaus. Tik tuomet dulkių siurblys teisingai šalins susidarancias dulkes. Pakeitus galvos kampą arba lengvai ją pakėlus, gipso dulks akimirksnių sklis į patalpą, o ne bus nusiurbiami į dulkių šalinimo sistemą. Darbo metu reikia naudoti apsauginius akinius ir respiratorių. Baigiant darbą, visuomet pirmiausia reikia išjungti mygtuką su žyma „OFF“, o tik po to išjungti dulkių siurbį.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradėdamas darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesudėvėjęs. Visuomet naudoti tik tvarkingus. Rūpinintis įrenginio švara, ypačingą dėmesį skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapučiant šlifukoelį suspaustu oru.

Kontroliuoti anglinių šepėčių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, besąlygiškai juos reikia pakeisti naujais.

Troso keitimas

Prieš pradėdamas keisti trosą, reikia įsitikinti, ar lankstis apsauga nėra mechaniškai pažeista arba ar joje nėra nutrukusio trosu likučiu. Reikia patikrinti guminio „o-ring“ žiedo, esančio srieginėje apsaugos dalyje, būklę. Norint pakeisti trosą, reikia atlikti šiuos veiksmus (skliausteliuose yra dalies sandaros schemoje numeriai): Atpalaiduoti apkaubą, esančią apatinėje dulkių žarnos dalyje, nuimti guminę apsaugą, atsukti du sraigtaus, tvirtinančius tarpiklį, išimti apsaugą iš movos, o antrą galą išsukti iš suklio korpuso, išimti pažeistą trosą. Montuojant naują trosą, reikia įsukti lankščią apsaugą į suklio korpusą,

įdėti naują trosą, kol pasijus pasipriešinimas, pasukti šlifukoelio diską, kad trosą galas išjuktų į pavaros ašies lizdą, kitą trosą galą įdėti į trosą apsaugą ir patalpinti suklyje taip pat pasukant šlifukoelio diską, užsukti tarpiklį dviem atsuktais sraigtais, uždėti guminę apsaugą ant tarpiklio, uždėti dulkių žarną ant apsaugą tvirtinančios movos, užspausti apkaubą. Keičiant trosą, trosą ir apsaugos korpusą (iš anksto jį nuvalius) sutepti tepalu (pvz. LT4).

Šlifukoelis turi būti laikomas nuvalytas nuo gipso dulkių sausoje vietoje ir apsaugotas nuo drėgmės. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Įrenginys turi būti įjungiamas į elektros tinklą tik darbo metu.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai ir atsarginės dalys

Kad būtų patogiau dirbti, rekomenduojame papildomą rankeną (kat. nr. DED77481). Dėl eksploatacinių sumėtimų ilgakočio šlifukoelio atveju yra rekomenduojama naudoti 225-230 mm skersmens diskus. Rekomenduojame skirtingo grūdėtumo „DEDRA“ abrazyvinius diskus. Jie turi šiuos katalogo numerius: gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. Taip pat rekomenduojama „DEDRA“ tinklinius abrazyvinius diskus. Jie pasižymi didesniu paviršiumi, bet palyginus su švitrinio popieriumi užtikrina mažesnę tikslumą. Katalogo nr.: gr. 80 - DED7749A1, gr. 100 - DED7749A2, gr. 120 - DED7749A3, gr. 180 - DED7749A5. Pavaros laido dalies numeris yra XDED7748.24. Šepėteliai XDED7748.79 / YSGOO2. Montavimo diskas, katalogo numeris XDED7749.02. Kabelinis šarvas, kat. Nr. XDED7749.87

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojama produktą prašome pateikti taisymini pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti jį serviso esantį artčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyimus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas


⚠ DEMESIO Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepėčiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Prietaiso elementai

1. ilgakotis šlifukoelis 1 vnt., 2. Švitrinio popieriaus diskų komplektas 6, 3. Dvifunkcinis plokščias-kryžminis atsuktuvus, 4. Dviejų adapterių komplektas, 5. Lankstis žarna, 6. Atsarginis trosas, 7. elektrografiniai šepėčiai

14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)
 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informacija apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėdame saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekitė su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas
na

Ilgakotis šlifavimo įrankis

Katalogo Nr: DED7748 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ilgakotis šlifavimo įrankis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
elektrografiniai šepečiai, pavaros laidas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmi, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribojama, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošanas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visus instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrisko, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Zīm. A. 1. Slīpēšanas galva. 2. Slīpmašīnas kāts. 3. Griešanas ātruma regulēšanas griežamā poga. 4. Ligzda rūpniecības putekļu sūcēja pieslēgšanai. 5. Slīpmašīnas putekļu nosūkšanas vads. 6. Slīpmašīnas piedziņas trose. 7. Slīpmašīnas slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Slīpmašīna ir produkts, kas projektēts špaktelētu ģipškartona sienu un griestu slīpēšanai. Slīpmašīnas konstrukcijā ir izmantota putekļu nosūkšanas sistēma. Slīpmašīnas pieslēgšana rūpniecības putekļu sūcējam ļauj būtiski ierobežot putekļu izplatīšanos darba laikā. Slīpmašīna ir aprīkota ar kātu, kas ļauj operatoram veikt ar sienu un griestu virsmu slīpēšanu saistītus darbus augstumā līdz 3,0–3,5 m. Kustīga (noliecama) ierīces galva ļauj manipulēt ar kātu uz jebkādas sienas, griestu vai pat grīdas virsmas. Izmantojot slīppapīru ar attiecīgu graudainību, ir iespējams noņemt krāsas un lakas no apmestām un metāla virsmām. Slīpētājām virsmām ir jābūt sausām. Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpniecības, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Nedrīkst strādāt ar slīpmašīnu ar kātu bez tās pieslēgšanas putekļu nosūkšanas sistēmai. Kā putekļu nosūkšanas sistēmu izmantojiet rūpniecības putekļu sūcēju, kas paredzēti ģipša putekļu nosūkšanai. Obligāti ievērojiet putekļu sūcēja ražotāju sniegtās lietošanas pamācības un pareizi izvēlējiet speciālus maisus, kas ļauj efektīvā un putekļu sūcējam drošā veidā savākt ģipša putekļu daļiņas. Vērsieties pēc padoma pie pārdevēja. Neizmantojiet māsaimniecības putekļu sūcējus, jo ģipša putekļu daļiņas tos var sabojāt. Patvalīgās izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Darba ar ierīci intervāls 20 minūtes
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7748
Elektriskais dzinējs	Kolektora vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	710
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IP 20
Galvas rotācijas ātrums [obr/min]	1000-2100
Abrazīva diska diametrs [mm]	225
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena vērtība L_{pA} [dB(A)]	79,9
Mērījuma neprecizitāte (K_{pA}) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [dB(A)]	90,9
Mērījuma neprecizitāte (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maksimālais vibrācijas līmenis uz roktura	<2,5
Mērījuma neprecizitāte K [m/s ²]	1,5
svars [kg]	5,5

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība a_h un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar noņem pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Pēc ierīces izņemšanas no oriģinālā iepakojuma un komplektācijas (lietošanas instrukcijas 12. punkts) un ierīces stāvokļa pārbaudes mehānisko (transporta) bojājumu konstatēšanai izvēlieties un uzstādi (saskaņā ar lietošanas instrukcijas 10. punktu) piemērotu slīpēšanas galvu un slīpēspīru ar attiecīgu graudainību. Pirms darba ar slīpmašīnu sākšanas jāsamontē slīpēšanas galva (skatīt fot. B–F). Šim nolūkam: noņemiet aizsargelementus. Galvas alumīnija līdždā novietojiet trosi kopā ar apvalku. Savelciet plastmasas pamatni, līdz jūtat pretestību. Ar krustveida skrūvgriezi atskrūvējiet stiprinošo skrūvi, vienlaikus bloķējot uzgriezni ar radziņatslēgu. Ievadiet alumīnija balstu galvas līdždā tā, lai caurums balstā atrastos vienā asī ar caurumiem līdždā. Saskrūvējiet sagatavoto savienojumu. Uzlieciet īsu rievainu vadu uz pieslēgšanas īscauruli. Piestipriniet vadu ar savilcēja palīdzību. Ierīces kāta aizmugurējā daļā atrodas īscaurule, kas paredzēta sūkšanas šļūtenes pieslēgšanai rūpniecības putekļu sūcējam. Atļaidiet vaiļgāk īscaurules uzgriezni, ievadiet šļūtenes uzgali un saspiediet ar iepriekš atļauto uzgriezni. Slīpmašīna ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodājā "Sagatavošana darbībai".

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr jāpārbauda, vai visi elementi, kas atbild par darba drošību, ir labā stāvoklī. Vienmēr ir jāpārbauda slīpdisku nodulums. Nedrīkst strādāt ar nodilušiem vai bojātiem diskkiem. Ierīce jāiedarbina horizontālā pozīcijā bez noslodzes (bez saskares ar apstrādājamo sienas vai grieistu virsmu). Ierīces slēdzis atrodas dzinēja korpusa augšējā daļā. Poga ar apzīmējumu ON ir paredzēta ierīces ieslēgšanai, poga ar apzīmējumu OFF ir paredzēta tās izslēgšanai. Dzinēja korpusa apakšējā daļā atrodas griešanas ātruma regulēšanas griežamā poga. Tā ļauj operatoram plūstoši regulēt ierīces vārpstas griešanas ātruma diapazonā 1000–2100 apgr./min. Uz pogas atrodas apzīmējumi no 1 līdz 5. Pogas uzstādīšana uz pozīciju, kas apzīmēta ar 1, nozīmē darbu ar 1000 apgr./min; uzstādīšanas uz 5. pozīciju nozīmē darbu ar 2100 apgr./min. 2., 3. un 4. pozīcija nozīmē starpvērtības un

aptuveni atbilst: 2. pozīcija — 1250 apgr./min, 3. pozīcija — 1500 apgr./min, 4. pozīcija — 1750 apgr./min. Nedarbiniet ierīci tukšgaitā. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzda. Nepārslodzojiet ierīci, nestrādājiet bez pārtraukuma ilgāk kā 20 min.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Nekad neieslēdziet ierīci, ja slīpdisks saskaras ar apstrādājamo virsmu.

Iedarbiniet rūpniecības putekļu sūcēju. Izvēlieties vārpstas griešanas ātrumu, uzstādot attiecīgu ātrumu ar regulēšanas pogu. Ieslēdziet putekļu sūcējam pieslēgto slīpmašīnu, nospiežot slēdža pogu ON. Ļaujiet ierīcei sasniegt pilnus iestāftos apgriezienus. Viegli piespiediet galvu pie apstrādājama virsmas un sāciet slīpēt ar plūstošām kustībām, vairākas reizes pārejot pāri šim pašam punktam apstrādājama virsmā. Jāņem vērā, ka slīpēšanas procesa gala rezultāts lielā mērā ir atkarīgs no lietojamā slīpdiska graudainības. Vislabākos sausu ģipškartona virsmu slīpēšanas rezultātus var sasniegt, izmantojot slīpdiskus ar graudainību 120–140. Ērtības labad norādām slīpdisku graudainību atsevišķiem slīpēšanas darbu veidiem.

Graudainība	Paredzēts lietošanai
40	Lai likvidētu būtiskus virsmas nēfndzenumus
60	Lai likvidētu nelielus virsmas nēfndzenumus
80	Lai likvidētu krāsu un līmi
100	Lai izgludinātu
120	Pirmreizējai slīpēšanai
150-180	Slīpēšanai
240	Ātri žūstošu virsmu slīpēšanai

Nomainiet slīpdiskus, ja tie ir nodiluši. Mainiet izmantoto disku graudainību. Sāciet darbu ar diskkiem ar mazāku graudainību, un beidziet ar smalku pārklājumu. Vienmēr veiciet slīpdiska nomaņu, iepriekš izvelkot kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdzdas. Darba laikā viegli piespiediet slīpmašīnu pie apstrādājama virsmas. Tikai tad putekļu daļiņas tiek pareizi nosūktas putekļu sūcējā. Ja galva tiek noliekta vai mazliet pacelta, ģipša putekļi iekļūst telpā tā vietā, lai tiktu savākti ar putekļu nosūkšanas sistēmas palīdzību. Darba laikā izmantojiet aizsargbrilles un respiratoru. Beidzot slīpēšanu, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmašīnu, nospiežot pogu, kas apzīmēta ar OFF, un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Periodiski pārbaudiet ierīces tehniskais stāvokli. Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet, vai slīpdisks nav nolietots. Vienmēr strādājiet ar darbderīgiem diskkiem. Rūpējieties par ierīces tīrību, īpašu uzmanību pievēršot dzinēja gaisa ievādes cauruma tīrīšanai (ļoti svarīgi). Šo darbību vislabāk veikt, caurpūšot slīpmašīnu ar saspiesto gaisu.

Kontrolējiet elektrografita suku stāvokli. Ja konstatēts, ka tās ir īsākas par 5 mm, tās obligāti jānomaina ar jaunām.

Piedziņas troses nomaņu

Pirms nomainīt piedziņas trosi jāpārīcinās, ka elastīgajam apvalkam nav mehāniskos bojājumus, vai tajā neatrodas bojātas troses atliekas. Jāpārbauda gumijas O-gredzēna stāvoklis uz vītņotās apvalka daļas. Lai nomainītu piedziņas trosi, jāveic šādas darbības (iekavās norādīti daļu numuri kopsalikuma rasējumā): atļaidiet vaiļgāk savilcēju, kas atrodas putekļu nosūkšanas šļūtenes apakšējā daļā, atvelciet gumijas aizsargu, atskrūvējiet divas skrūves, kas stiprina speciālo paplāksni, izvelciet apvalku no veidgabala, bet otru galu izgrieziet no vārpstas korpusa, izvelciet bojāto trosi. Uzstādot jaunu trosi, iegrieziet elastīgo apvalku vārpstas korpusā, ievadiet jauno trosi apvalkā līdz pretestībai, pagrieziet slīpmašīnas disku tā, lai troses gals ienāktu dzenošās ass līdždā, otru troses galu ievadiet troses apvalkā un novietojiet to vārpstā, arī pagrieziet slīpmašīnas disku, pieskrūvējiet speciālo paplāksni ar divām iepriekš demontētajām skrūvēm, uzvelciet gumijas apvalku uz speciālo paliktni, uzlieciet putekļu nosūkšanas šļūteni uz veidgabalu, kas stiprina apvalku, savelciet savilcēju. Troses nomaņu izmantojiet troses un apvalka iekšējās daļas iesmērēšanai (iepriekš to iztīrot) ar smērvielu, piemēram, LT4.

Atīrītā no ģipša putekļiem slīpmašīna jāuzglabā sausā vietā, kas aizsargāta pret mitruma iekļūšanu. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti jāizvelk kontaktdakša no kontaktlīdzda. Ierīci pieslēdziet tīklam tikai uz darba laiku.

11. Rezerves daļas un piederumi

Ieteicami aksesuāri un rezerves daļas

Ieteicam darbam iesakām palīgprokturi ar kat. Nr. DED77481. Eksploatācijas apsvērumu dēļ ar slīpmašīnu ar kātu ieteicams izmantot diskus ar diametru 225–230 mm. Iesakām slīpdiskus DEDRA ar dažādu graudainību. Tiem ir šādi kataloga numuri: biez. 60 — DED77490, biez. 80 — DED77491, biez. 100 — DED77492, biez. 120 — DED77493, biez. 150 — DED77494, biez. 180 — DED77495, biez. 240 — DED77496. Iesakām arī tīkla slīpdiskus DEDRA. Tiem ir raksturīgs ilgāks kalpošanas laiks, taču tie piedāvā mazāku precizitāti salīdzinājumā ar smilšpapīru. Kataloga Nr.: biez. 80 — DED7749S1, biez. 100 — DED7749S2, biez. 120 — DED7749S3, biez. 180 — DED7749S5. Piedziņas kabelim ir daļas numurs XDED7748.24. Sukas XDED7748.79 / YSG002. Montāžas disks, kataloga numurs XDED7749.02. Kabeļu bruņas, katal. Nr. XDED7749.87

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiet rezerves daļas, norādiot datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem),

jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas suku. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. slīpmašīna ar kātu; 2. slīpdisku komplekts; 3. divfunkciju krusta/plakanais skrūvgriezis; 4. divu adapteru komplekts; 5. elastīgais vads; 6. rezerves piedziņas trose; 7. elektrogrāfīta suku

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)
 Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons uz

Slīpmašīna ar kātu

Kataloga Nr: DED7748 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
 datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Slīpmašīna ar kātu	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
elektrogrāfīta suku, piedziņas kabelis	Elementi neapņēmi ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot šo Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecināmi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapstur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok

12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanságáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az ▲ utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra: 1.Csiszoló fej, 2. Csiszoló zsrif, 3.Fordulatszám szabályozó gomb, 4.Ipari porszívó csatlakozó aljzat, 5. Csiszoló portalanító tömlő, 6. Fej meghajtó huzal, 7. Csiszoló kapcsoló

3. A készülék rendeltetészerű használata

A csiszoló glettelgépessel bevont gipszkarton falak és mennyezetek csiszolásához tervezték. A csiszológép portalanító rendszerrel került megtervezésre. A csiszológép ipari porszívóra csatlakoztatása lehetővé teszi a törmelék munka közbeni szétterjedésének komoly mértékű korlátozását. A csiszológép zsriffal rendelkezik, mely lehetővé teszi a felhasználó számára a falat és mennyezetek 3,0 - 3,5 m magasságig történő megmunkálását. A mozgó (csuklós) fej lehetővé teszi a zsrif bármilyen felületű falon, mennyezeten, vagy akár padló történő használatát. A megfelelő szemcseméretű csiszolópapír alkalmazásával a festéket és ragasztót el lehet távolítani a vakolatról és a fém felületekről. A csiszolt felületnek száraznak kell lennie.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Nem szabad dolgozni a falcsiszoló zsriffal a törmelék eltávolítási rendszer csatlakoztatása nélkül. Törmelék eltávolítási rendszerként használjon gipszpor elvezetését szolgáló ipari porszívót. Feltétel nélkül tartsa be a porszívó gyártójának üzemeltetési előírásait és használjon a gipszport hatékonyan, valamint a porszívó számára biztonságosan eltároló speciális zsákokat. Kérjen tanácsot az eladótól. Ne használjon háztartási porszívót, mert az apró szemű gipszporttól tönkre mehet. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

Üzem mód S2 20 perc
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7748
Elektromos motor	Egyfázisú kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítmény [W]	710
Védelmi osztály	II
A védelem foka	IP 20
A fej fordulatszáma [obr/min]	1000-2100
A csiszolókorong átmérője [mm]	225
Zajkibocsátás	
Hangnyomás szint L_{pA} [dB(A)]	79,9
Mérési bizonytalanság (K_{pA}) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint L_{WA} [dB(A)]	90,9
Mérési bizonytalanság (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maximális rezgésszint a markolaton	<2,5
mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5
súly [kg]	5,5

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 60745-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

▲ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

▲ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezésnek a gyári csomagolásból történő kicsomagolása, a készlet (használati utasítás 12. pontja) meglétének és a berendezés mechanikus (szállítási) sérülés tekintetében történő ellenőrzése után válassza ki és szerelje fel (a használati utasítás 10. pontja szerint) a csiszolófejet és a megfelelő szemcséjű csiszolópapírt. A munka elkezdése előtt a csiszolóra fel kell szerelni a csiszoló fejet (lásd (B - F kép). Ennek céljából: Távolítsa el a rögzítést. A fel alumínium aljzatába helyezze be a huzalt a burkolatával együtt. Csavarozza be a műanyag tányért érezhető ellenállásig. Kereszt csavarhúzóval csavarozza ki a rögzítő csavart, míg villáskulccsal kontrázza az anyacsavart. Helyezze rá az alumínium konzolt a fej konzol aljzatába, oly módon, hogy a konzol furatai fedjék egymást az aljzat furataival. Az előkészített csatlakozásokat csavarozza össze. Tegye fel a rövid hullámos vezetékét a csatlakozó csönkra. A vezetékét rögzítse szorítóbilinccsel. A csiszológép szerelje hátsó részén található az ipari porszívó szívócsöve csatlakoztatását szolgáló csomagt. Lazítsa fel a csomagt csavaranyáját, tolja be a cső végét és húzza meg a korábban meglazított csavaranyát. A csiszológép használatra készen áll.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábel úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

▲ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a csiszoló tárcsák elhasználódását. Ne dolgozzon elhasználódott vagy hibás csiszoló tárcsával. A gépet függőleges helyzetben, terhelés nélkül kell elindítani (a megmunkált fal, mennyezett megérintése nélkül). A gép kapcsolója a meghajtó egység burkolatának felső részén található.

Az ON jelzésű gomb a gép bekapcsolását, míg az OFF jelzésű gomb a gép kikapcsolását szolgálja. A meghajtó egység burkolatának felső részén található a fordulatszám szabályozó gomb. Ezáltal a felhasználó fokozatmentes tudja a gép orsója fordulatszámát szabályozni 1000 - 2100 ford/perc tartományban. A gombon jelölés látható 1-től 5-ig. A gomb 1-es helyzetbe állítása 1000 ford/perc, míg az 5-ös helyzetbe állítása 2100 ford/perc sebességet jelent. A 2, 3 és 4 helyzet közbenső sebességet jelent és megközelítőleg: 2-es helyzet - 1250 ford/perc, 3-as helyzet - 1500 ford/perc, 4-es helyzet - 1750 ford/perc Ne hagyja a gépet üres járásban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Ne terhelje túl a gépet, ne üzemeltesse folyamatosan 20 percnél tovább.

9. A készülék használata

▲ FIGYELEM Soha sem szabad a gépet a csiszoló tárcsa megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.

Indítsa el az ipari porszívót. Válassza meg a csiszológép tengely fordulatszámát a szabályozó gomb megfelelő helyzetbe állításával. Kapcsolja be a porszívóhoz csatlakoztatott falcsiszoló zsrifot az ON gomb megnyomásával. Várja meg, míg a gép eléri a megadott fordulatszámot. Enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre és folyamatos mozgattal kezdje el a csiszolást, néhányszor áthaladva a megmunkált felület ugyanazon helyén. Emlékezzon rá, hogy a csiszolás eredménye nagy mértékben a használt csiszolókorong szemcseméretétől függ. A száraz gipszkarton felületeken a legjobb eredményt a 120-240 szemcseméretű csiszolókoronggal lehet elérni. A megkönnyítés érdekében az alábbiakban megadjuk, milyen szemcseméretű csiszolókorong illik az adott csiszoló munkához.

Szemcseméret	Rendeltetése
40	Felületi egyenetlenségek eltüntetése
60	Apróbb felületi egyenetlenségek eltüntetése
80	Festék és ragasztó eltüntetése
100	Simítás
120	Előcsiszolás
150-180	Csiszolás

240	Gyorsan száradó felületek csiszolása
------------	--------------------------------------

Cserélje ki az elhasználódott csiszolókorongot. Cserélje a csiszolókorong szemcseméretét. A munkát kisebb szemcsemérettel kezdje, majd finomszemcsmérettel fejezze be. Minden egyes csiszolókorong cserét a csiszológép dugójának a csatlakozójából történő kihúzása után kell elvégezni. A munka közben enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre. Csak ebben az esetben kerül a törmelék megfelelő módon elvezetésre a porszivóba. A fej elfordítása vagy enyhe felemelése a gipszpor helységbe való azonnali kiáradását okozza, a törmelék elvezető rendszerbe jutás helyett. A munkavégzés során használjon védőszemüveget és arcmaszkot. Az oszcillációs deltafej lehetővé teszi a sarkok és az egyéb nehezen hozzáférhető helyek megmunkálását. A csiszolás befejezésekor először a csiszológépet kapcsolja ki az OFF gombbal és csak utána a porszivót.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Időszakosan ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nincs elhasználódva. Kizárólagosan jó koronggal dolgozzon. Ügyeljen a gép tisztaságára, különösen figyelmet szentelve a motor bemenő nyílásainak (nagyon fontos) Ez a művelet a legjobb a csiszológép sűrített levegővel való átfújásával elvégezni.

Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a felmérés szerint 5 milliméternél rövidebbek, feltétlenül ki kell cserélni újra.

A meghajtó huzal kicserélése

A meghajtó huzal cseréje előtt ellenőrizze, hogy a flexibilis burkolat mechanikusan nem sérült vagy nem maradt benne a sérült huzal maradványai. Ellenőrizze a huzalburkolat menetes részén levő gumi o-gyűrű állapotát. A meghajtó huzal kicseréléséhez a következő műveleteket kell elvégezni (zárlójelben az alkatrész és összeállítási rajz számok): Lazítsa fel a porcsó alsó részén levő szorítógyűrűt, húzza le a gumi köpenyt, csavarozza ki a speciális alátétet rögzítő két csavart, vegye ki a huzal házát az idomból, a másik végét pedig csavarja ki az orsó törzséből, távolítsa el a sérült huzalt. Az új huzal beszerelésekor csavarja be a rugalmas csövet az orsó törzsébe, tolja be az új huzalt a házába ütközésig, forgassa meg a csiszoló tárcsát úgy, hogy a huzal vége beugorjon a meghajtó tengely felső részébe, a huzal másik végét tegye be a huzal burkolatába és tegye be az orsóba, szintén forgatva a csiszoló tárcsát, csavarozza fel a speciális alátétet a korábban kicsavarozott csavarokkal, húzza fel a gumi köpenyt a speciális alátételre, tegye fel a porcsóvet a házát rögzítő idomra, húzza meg a szorítógyűrűt. A meghajtó huzal cseréjét használja ki a huzal és a háza belseje (annak előzetes kitisztítása után) kenőzsírral való bekenésére.

A csiszológépet a gipszportól megtisztítva, száraz és a nedvességtől védett helyen kell tárolni. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. A gépet csak a használat idejére csatlakoztassa.

11. Alkatrészek és kiegészítők

Ajánlott tartozékok és alkatrészek

A kényelmesebb munkavégzéshez ajánljuk a segéd markolat használatát, katalógusszáma: DED77481. Az üzemeltetésre való tekintettel a falcsiszoló zsrifában 225-230 mm átmérőjű tárcsa használata ajánlott. Ajánljuk a különböző szemcseméretű DEDRA csiszolópapírok használatát. A következő katalógusszámokkal rendelkeznek: DED77490 - szemcseméret 60, DED77491 - szemcseméret 80, DED77492 - szemcseméret 100, DED77493 - szemcseméret 120, DED77494 - szemcseméret 150, DED77495 - szemcseméret 180, DED77496 - szemcseméret 240. Ajánljuk szintén a DEDRA hálós csiszolókorongokat. Nagyobb élettartammal rendelkeznek, emellett a csiszolópapírral összehasonlítva precízebben csiszolnak. Katalógusszám: DED7749S1 - szemcseméret 80, DED7749S2 - szemcseméret 100, DED7749S3 - szemcseméret 120, DED7749S5 - szemcseméret 180. A meghajtó kábelének cikkszama XDED7748.24. Kéfék XDED7748.79 / YSGO02. Szerelőtárcsa, katalógusszám XDED7749.02. Kábelpáncél, kat. Sz. XDED7749.87

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezzék az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett termék javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban... Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.

	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék kompletizálása

1. csiszoló zsrif 1 db, 2. Csiszolópapír tárcsa készlet, 3. Dupla funkció lapos és kereszt csavarhúzó, 4. Két adapter szett, 5. Gégecső, 6. Cseré meghajtó huzal, 7. elektrográfit kefék

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Falcsiszoló zsrif

Katalógusszám: DED7748 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével

kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Falcsiszoló zsrif	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
elektrográfit kékék, meghajtó kábel	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szárazszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtszítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig A: 1. Capul polizorului, 2. Brațul polizorului, 3. Butonul de reglare a vitezei de rotație, 4. Priza de conectare a aspiratorului de tip industrial, 5. Tubul de extragere praf al polizorului, 6. Cablul de transmisie a capului, 7. Întrerupătorul polizorului

3. Destinația dispozitivului

Polizorul este un produs destinat pentru șlefuirea pereților și plafoanelor de ghips-carton acoperite cu gleturi. În construcția polizorului s-a utilizat sistemul de desprăfuire. Conectarea polizorului cu aspiratorul de tip industrial reduce semnificativ răspândirea deșeurilor în timpul lucrului. Polizorul este echipat în braț care permite operatorului efectuarea operațiilor de șlefuire a pereților și plafoanelor pe o rază de 3,0 - 3,5 m. Capul mobil (oscilant) al mașinii permite de a opera cu brațul pe orice suprafață a peretelui, plafonului sau chiar podelei. Utilizarea hârtiei abrazive de granulație adecvată permite îndepărtarea vopselelor sau adezivelor de pe tencială și suprafețe din metal. Suprafețele care vor fi șlefuite trebuie să fie uscate.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu lucrați cu polizorul cu braț neconectat la sistemul de evacuare a deșeurilor. Utilizați ca sisteme de evacuare aspiratoare industriale destinate pentru evacuarea prafului de ghips. Trebuie să respectați recomandările de exploatare a producătorilor de aspiratoare precum să alegeți sacuri speciale care permite efectivă și sigură pentru aspirator aspirarea prafului mărunț de ghips. Întrebați vânzătorul. Nu utilizați aspiratoare casnice deoarece puteți să le deteriorați cu praful mărunț de ghips.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
Modul de funcționare S2 20 minute
Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

6. Date tehnice

Model	DED7748
Motor electric	Monofazat cu colector
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	710
Clasa de protecție	II
Grad de protecție	IP 20
Viteza de rotație a capului [ob/rot/min]	1000-2100
Diametrul discului abraziv [mm]	225
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică L_{pA} [dB(A)]	79,9
Nesiguranța măsurătorii (K_{pA}) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică L_{WA} [dB(A)]	90,9
Nesiguranța măsurătorii (K_{WA}) [dB(A)]	3
Nivelul maxim de vibrații pe mâner	<2,5
Nesiguranța măsurătorii K [m/s^2]	1,5
greutate [kg]	5,5

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

7. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea aparatului din ambalajul de la fabrică și verificarea componentelor (punct. 12 al manualului de utilizare) precum și stării aparatului în privința deteriorărilor mecanice (de transport) alegeți și montați (conform cu punctul 10 al manualului de utilizare) capul respectiv de șlefuire și hârtia abrazivă de granulație adecvată. Înainte de pornire a polizorului trebuie să montați capul polizorului (vezi fot. B - F). În acest scop trebuie să: îndepărtați dispozitivele de asigurare. În locașul de aluminiu al capului introduceți cablul cu armura. Înșurubați talerul din plastic până simțiți rezistență. Cu șurubelnița cruce deșurubați șurubul de fixare blocând totodată piulița cu cheia plată. Introduceți suportul de aluminiu în locașul suportului capului în așa mod ca gaura din suport să fie axial cu găurile din locaș. Strângeți conexiunea pregătită. Montați cablul scurt gofrat pe ștuțul de conectare. Cablul fixați cu clamă. În partea din spate al brațului mașinii este un ștuț de conectare destinat pentru conectarea tubului de aspirare al aspiratorului industrial. Slăbiți piulița ștuțului, introduceți capătul furtunului și strângeți piulița. Polizorul este gata pentru funcționare.

8. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

9. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt eficiente. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzură a discurilor abrazive. Nu lucrați cu discuri uzate sau defecte. Aparatul trebuie pornit în poziția orizontală fără sarcini (fără de a atinge suprafața peretelui sau tavanul care va fi prelucrat). Întrerupătorul mașinii este situat pe partea superioară al carcasei sistemului de transmisie. Butonul marcat cu ON servește pentru pornirea mașinii, butonul marcat cu OFF servește pentru oprire. Pe partea inferioară a carcasei sistemului de transmisie se află butonul de reglare a vitezei de rotație. Asta permite operatorului să regleze treptat viteza de rotație a arborelui mașinii la un interval de la 1000 până la 2100 rotații/min. Butonul este marcat de la 1 -5. Setarea butonului pe poziția marcată 1 înseamnă că se va lucra la o viteză de rotație de 1000 rotații/min., setarea pe poziția 5 înseamnă că se va lucra la o viteză de rotație de 2100 rotații/min. Pozițiile 2, 3 și 4 sunt valori intermediare și reprezintă circa: poziția 2 – 1250 rotații/min., poziția 3 – 1500 rotații/min., poziția 4 – 1750 rotații/min. Nu lăsați mașina în mers în gol. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea lucrului, obligatoriu scoateți ștecherul din priză. Nu supraîncărcați mașina. Nu lucrați fără pauză mai mult de 20 min.

10. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Niciodată nu porniți mașina atunci când discul abraziv atinge suprafața care va fi prelucrată.

Porniți aspiratorul industrial. Setări viteza de rotație a arborelui polizorului reglând cu ajutorul comutatorului de reglare viteza corespunzătoare. Porniți polizorul cu braț conectat cu aspiratorul apăsând butonul întrerupătorului ON. Așteptați până când mașina atinge rotațiile solicitate. Apăsați ușor capul mașinii de suprafața prelucrată și cu mișcări fluide începeți șlefuirea trecând de câteva ori prin același punct al suprafeței prelucrate. Trebuie să țineți minte că efectul final al procesului de șlefuire depinde într-o mare măsură de granulația discului abraziv utilizat. Cele mai bune efecte de șlefuire ale suprafețelor uscate de ghips - carton se obține folosind discuri abrazive de granulație 120-240. Pentru ușurință Vă indicăm orientativ modul de selecție a granulației discurilor în funcție de operațiunile de șlefuire executate.

Granulometria	Destinația
40	Pentru înlăturarea denivelărilor semnificative ale suprafeței.
60	Pentru înlăturarea denivelărilor mai mici ale suprafeței
80	Pentru înlăturarea vopselelor și adezivelor
100	Pentru netezire
120	Pentru prealabilă șlefuire
150-180	Pentru șlefuire
240	Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă

Înlocuiți discurile abrazive când sunt uzate. Schimbați granulația discurilor folosite. Începeți munca cu discuri de o granulație mai mică și terminați cu o un fin rampeu. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie efectuat când ștecherul este scos din priză de alimentare. În timpul muncii apăsați ușor polizorul pe suprafața de prelucrare. Numai atunci va avea loc o corectă aspirare a particulelor deșeurilor spre aspirator. Îndoirea capului sau ridicarea ușoară va pricinui imediat prăfuirea încăperii cu praful de ghips, praful nu va fi aspirat de sistemul de aspirare a deșeurilor. În timpul muncii trebuie să folosiți ochelari de

protecție și mască de praf. Terminând șlefuirea întotdeauna trebuie în primul rând să deconectați polizorul apăsând butonul întrerupătorului marcat cu OFF iar după oprirea acestuia opriți aspiratorul.

11. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Periodic verificați starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare pornire, dacă discul abraziv nu este uzat. Întotdeauna lucrați cu discuri bune. Aveți grijă ca mașina să fie curată, o atenție deosebită acordați la curățarea orificiilor de intrare a aerului în motor (foarte important). Această operațiune puteți să efectuați prin suflarea polizorului cu aer comprimat.

Verificați starea perilor electrografice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi.

Înlocuirea cablului de transmisie

Înainte de a înlocui cablul de transmisie trebuie să vă asigurați dacă armura flexibilă nu este mecanic deteriorată sau nu se află în interiorul acestuia resturile din cablul deteriorat. Trebuie să verificați starea oringului de cauciuc de pe partea filetată a armurii.

În scopul înlocuirii cablului de transmisie trebuie să efectuați următoarele operațiuni (în paranteză numerele părților din desenul de ansamblu): Slăbiți colierul care este situat în partea inferioară al tubului de praf, scoateți apărătoarea de cauciuc, deșurubați două știfturi care fixează suportul special, scoateți armura din profil iar partea a doua deșurubați din carcasa arborelui, îndepărtați cablul deteriorat. Montând un cablul nou trebuie să înșurubați armura flexibilă în carcasa arborelui, să introduceți cablul nou în armură până când simțiți rezistență, rotiți discurile polizorului în așa mod ca capătul cablului să intre în locașul axului de transmisie, capătul celălalt al cablului trebuie să introduceți în apărătoarea cablului și să-l fixați în arbore rotind de asemenea cu discul polizorului, înșurubați suportul special cu cele două știfturi demontate mai devreme, fixați apărătoarea de cauciuc, fixați tubul de praf pe profilul de fixare a armurii, strângeți colierul. Când înlocuiți cablul ungeți cu lubrifiant de ex. LT4 cablul și interiorul armurii (după curățarea acestuia).

Polizorul va fi depozitat curățat de praful de ghips într-un loc uscat, protejat de umiditate. Nu lăsați mașina conectată la rețeaua de alimentare fără supraveghere. După terminarea muncii obligatoriu deconectați ștecherul din priză. Mașina conectați la rețeaua de alimentare numai în timpul când lucrați.

12. Piese de schimb și accesorii

Recomandate accesorii și piese de schimb

Pentru o muncă mai confortabilă Vă recomandăm mâner ajutător nr cat. DED77481. Din motive operaționale se recomandă folosirea în polizorul cu braț discuri cu diametrii de 225-230 mm. Recomandăm discuri abrazive din hârtie DEDRA de diferite granulații. Numerele acestora din catalog sunt: gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. De asemenea recomandăm discuri abrazive de plasă DEDRA. Se caracterizează cu o durată de viață mai lungă dar oferă o precizie mai mică în comparație cu hârtia abrazivă. Nr de catalog: gr. 80 - DED7749S1, gr. 100 - DED7749S2, gr. 120 - DED7749S3, gr. 180 - DED7749S5. Cablul de antrenare are numărul de articol XDED7748.24. Perii XDED7748.79 / YSGOO2. Disc de montare, număr de catalog XDED7749.02. Armură de cablu, nr. XDED7749.87

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

13. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.

Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.
--------------------------------	-----------------------	---

14. Set de completare a dispozitivului

1. polizor cu braț, 2. Set cu discuri din hârtie abrazivă, 3. Șurubelniță combi plată cruce, 4. Set de două adaptoare, 5. Tub flexibil, 6. Cablu suplimentar de transmisie, 7. perii electrografite

15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție pentru

Polizor cu braț

Nr. de catalog: DED7748 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Polizor cu braț	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
perii electrografite, cablu de acționare	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden

Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1.Schleifkopf, 2.Ausleger der Schleifmaschine, 3.Drehknopf für die Einstellung der Umlaufgeschwindigkeit, 4.Anschlusssteckdose des Industriestaubsaugers, 5.Entstaubungsleitung der Schleifmaschine, 6.Kopfselzug, 7.Ausschalter der Schleifmaschine

3. Gerätebestimmung

Die Schleifmaschine ist ein Produkt, das dazu dient, mit Gipsputz bezogene Wände und Gipskartondecken zu schleifen. In der Konstruktion der Schleifmaschine ist ein Entstaubungssystem eingebaut. Das Anschließen der Schleifmaschine an einen Industriestaubsauger lässt wesentlich die Verbreitung des während der Arbeit entstehenden Abtrages verhindern. Die Schleifmaschine ist mit einem Ausleger ausgestattet, der erlaubt dem Bediener, die mit dem Schleifen der Wände- und Deckenflächen verbundenen Arbeiten in einer Reichweite von 3,0 - 3,5 m auszuführen. Beweglicher (Neigungs-) Kopf der Maschine erlaubt mit dem Ausleger jede beliebige Wand- oder Deckenfläche oder sogar den Fußboden zu bearbeiten. Die Anwendung von Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit ermöglicht, Farb- oder Leimanstriche von Putzen und Metallflächen zu entfernen. Die zu schleifenden Flächen müssen trocken sein.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsetzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Es soll mit der Ausleger-Schleifmaschine ohne den Anschluss an die Schleifabtragabzugsinstallation nicht gearbeitet werden. Als Schleifabtragabzugsinstallation sind Industriestaubsauger, die zum Absaugen des Gipsstaubes dienen, zu benutzen. Es sind unbedingt die Betriebsanweisungen der Staubsaugerhersteller einzuhalten, sowie spezielle Säcke anzupassen, die es möglich machen, die Gipsstaubmoleküle für den Staubsauger wirksam und sicher aufzunehmen. Sich durch den Verkäufer beraten lassen. Keine Haushaltsstaubsauger anwenden, da sie dadurch kaputt gemacht werden können. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Arbeitsmodus S2 20 Minuten
Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

5. Technische Daten

Modell	DED7748
Motor	1Ph-Stromwendemotor
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	710
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP 20
Rotationsgeschwindigkeit des Kopfes [obr/min]	1000-2100
Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	225
Lärmemission	
Schalldruckpegel L_{pA} [dB(A)]	79,9
Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)]	3
Schalleistungspegel L_{WA} [dB(A)]	90,9
Messunsicherheit (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maximaler Schwingungspegel am Griff	<2,5
Messunsicherheit K [m/s^2]	1,5
Gewicht [kg]	5,5

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_h und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- verwendet werden Der Vibrations-kann beim Vororteeinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu

berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Fabrikverpackung und Überprüfung der Komplettierung auf Vollständigkeit (Punkt 12 der Bedienungsanleitung) sowie des Zustandes des Gerätes auf mechanische (Transportbeschädigungen) wählen Sie und montieren (in Übereinstimmung mit Pkt. 10 der Bedienungsanleitung) entsprechenden Schleifkopf und passendes Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit. Vor Arbeitsbeginn muss der Schleifkopf (s. Foto B - F) montiert werden. Zu diesem Zweck muss man Sicherungen entfernen. Im Alu-Kopfsitz ist das Seil zusammen mit der Panzerung zu unterbringen. Den Kunststoffeller so lange anziehen, bis der Widerstand zu spüren ist. Mit dem Kreuzschraubenzieher die Befestigungsschraube abschrauben und gleichzeitig mit einem Flachschlüssel die Mutter blockieren. Den Alu-Träger in den Sitz des Kopfrägers so hineinschieben, dass die Öffnung im Träger in derselben Linie mit den Sitzöffnungen ist. Die vorbereitete Verbindung zusammenschrauben. Die kurze gekerbte Leitung auf den Anschlussstutzen aufziehen. Die Leitung mit dem Ziehband befestigen. Im hinteren Teil des Auslegers der Maschine gibt es einen Anschlussstutzen, der zur Verbindung der Saugleitung des Industriestaubsaugers bestimmt ist. Die Mutter des Stutzens lockern, das Schlauchendstück hineinschieben und die vorgelockerte Mutter wieder anziehen. Die Schleifmaschine ist betriebsbereit.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700-1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten der Maschine sind jedesmalig alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente auf Funktionstüchtigkeit zu überprüfen. Jedesmalig ist der Verschleißzustand der Schleifscheiben zu prüfen. Nie mit abgenutzten oder nicht funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Die Maschine ist in der vertikalen Position ohne Belastung (ohne Berührung mit der zu bearbeitenden Wand- oder Deckenfläche) einzuschalten. Der Einschalter der Maschine befindet sich oben auf dem Gehäuse der Antriebseinheit. Der Druckknopf ist mit ON gekennzeichnet und dient zum Einschalten der Maschine, der mit OFF gekennzeichnete Druckknopf dient dazu, sie anzuhalten. Im unteren Teil des Gehäuses der Antriebseinheit befindet sich der Regler der Umlaufgeschwindigkeit. Er erlaubt dem Bediener die Drehzahl der Maschine im Bereich von 1000 - 2100 Drehungen/Min. einzustellen. Auf dem Drehknopf befinden sich Markierungen von 1 - 5. Die Einstellung des Drehknopfes in die mit der 1 gekennzeichnete Position bedeutet Arbeit mit 1000 Drehungen/Min., die Einstellung auf die Pos. 5 bedeutet Arbeit mit 2100 Umdrehungen/Min. Die Positionen 2, 3 und 4 sind Zwischenwerte und entsprechen angenähert wie folgt: Position 2 - 1250 Drehungen/Min, Position 3 - 1500 Drehungen/Min., Position 4 - 1750 Drehungen/Min. Die Maschine im Leerlauf nie lassen. Die an das Versorgungsnetz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen. Nach der Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Steckdose herausziehen. Die Maschine nicht überlasten, nicht länger damit im Dauerbetrieb arbeiten als 20 Min.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG Die Maschine ist nie in Gang zu setzen, wenn die Schleifscheibe mit der zu bearbeitenden Fläche in Berührung kommt.

Den Industriestaubsauger in Gang setzen. Die Umlaufgeschwindigkeit der Schleifmachinespindel anpassen, indem mit dem Drehknopf für Regulierung der Drehzahl die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit gewählt wird. Die an den Staubsauger angeschlossene Ausleger-Schleifmaschine durch das Drücken des Druckknopfes ON einschalten. Die Maschine die gewünschte Drehzahl erreichen lassen. Den Maschinenkopf an die zu bearbeitende Fläche leicht andrücken und mit sanften Bewegungen mit dem Schleifen beginnen und dabei ein paar mal denselben Punkt auf der zu bearbeitenden Fläche durchgehen. Es ist nicht zu vergessen, dass das Endergebnis des Schleifprozesses im hohen Grade von der Körnigkeit der verwendeten Schleifscheibe abhängig ist. Die besten Schleifergebnisse auf trockenen Gipskartonplatten werden dann erzielt, wenn man Schleifscheiben mit der Körnigkeit 120 -240 verwendet. Zwecks Erleichterung geben wir die angenäherten Wahlmöglichkeiten für die Körnigkeit der Schleifscheiben für die Art der auszuführenden Schleifoperation.

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
 Datum und Ort

 Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ausleger-Schleifmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Elektrographitbürsten, Antriebskabel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predārii la reparaþiie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuārii reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitās mūveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végzõ aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>